

—
—
—

Уважаемые депутаты!

Разрешите от имени Госсовета представить на ваше рассмотрение доклад о работе правительства и попросить членов Всекитайского комитета Народного политического консультативного совета высказать по нему свои соображения.

I. ОБЗОР РАБОТЫ ЗА 2008 ГОД

2008 год был весьма необычным годом. Наше социально-экономическое развитие устояло перед лицом такого серьезного вызова и такого сурового испытания, какие довольно мало знает история. Но под руководством Коммунистической партии Китая многонациональный народ страны смело двинулся навстречу невзгодам и своими самоотверженными усилиями снял все трудности и опасности. Реформа, открытость и социалистическая модернизация достигли новых огромных успехов.

– Продолжался ровный и относительно быстрый рост народного хозяйства. Валовой внутренний продукт (ВВП) превысил 30 трлн юаней, более чем на 9 процентов превысив показатель предыдущего года. Общий рост цен был сдержан. Финансовые доходы составили 6,13 трлн юаней, а значит выросли на 19,5 процента. Пятый год шел рост производства зерна. Общий объем его достиг 528,5 млн тонн, а это самый высокий в истории уровень.

– По линии углубления шли реформа и открытость. Новый прорыв совершен в финансово-налоговой и банковской сферах, в сфере ценового административного управления, других главных направлениях и ключевых звеньях. Общий объем импорта-экспорта достиг 2,56 трлн долларов США, то есть вырос на 17,8 процента. Практически использовано 92,4 млрд

американских долларов прямых зарубежных инвестиций.

– Ускорилось развитие социальной сферы, значительно улучшилась жизнь народа. Число трудоустроенных в городах и поселках возросло на 11,13 млн человек. Среднедушевые доходы городского населения, находящиеся в его непосредственном распоряжении, составили 15,781 тыс. юаней, а чистые среднедушевые доходы сельского населения – 4 761 юань. Это значит, что они фактически выросли на 8,4 и 8 процентов.

– Одержан большой успех на всех участках борьбы с необычайно серьезными стихийными бедствиями. Успешно прошли пекинские Олимпийские и Паралимпийские игры. С полным успехом совершен полет пилотируемого космического корабля «Шэньчжоу-7».

Все эти достижения как свидетельство наших новых твердых шагов на пути социализма с китайской спецификой придали максимум сил и отваги многонациональному народу страны в преодолении трудностей. И они будут вдохновлять нас на дальнейшее смелое продвижение по новому историческому пути.

За год нами проделана в основном следующая работа:

1. Своевременно, твердо и решительно корректировалась макроэкономическая политика, всемерно поддерживалось ровное и относительно быстрое развитие экономики.

Нами правильно определялись направление, главные участки, степень и темпы макрорегулирования, был предпринят целый ряд установочных мер по стимулированию ровного и относительно быстрого развития экономики, в условиях сложной и переменчивой обстановки оказывался активный отпор серьезным наскокам международного финансового кризиса, всемерно повышались предусмотрительность, целенаправленность и эффективность макрорегулирования. В середине истекшего года, когда цены на энергоресурсы и зерно держались на высоком уровне, а рост мировой экономики замедлился, нами с учетом тенденции к уменьшению экспорта и снижению темпов роста экономики приморья своевременно было поставлено первостепенной задачей макрорегулирования «поддержание ровного и относительно быстрого развития экономики,

сдерживание чрезмерно быстрого роста цен». Одновременно были приняты целенаправленные меры финансово-налогового характера. С наступлением же сентября, когда мировая экономика резко пошла на спад и неблагоприятное влияние этого на нас заметно усилилось, мы опять твердо и решительно перенесли главный акцент в макрорегулировании на предотвращение чрезмерно быстрого замедления темпов экономического роста. Стала проводиться активная финансовая и в меру эластичная денежная политика, трижды повышалась доля возврата налогов на экспорт, пятикратно снижались базисные депозитно-кредитные процентные ставки финансовых учреждений, четырежды снижались проценты отчислений в резервный фонд депозитов, на время был отменен личный подоходный налог с процентов по сберегательным вкладам, понижены гербовые сборы с фондовых сделок, уменьшен налог на сделки с жильем, усилена кредитная поддержка средним и малым предприятиям. В соответствии же с требованием действовать стремительно и ощутимо, точно намечать меры и по-деловому работать, было срочно разработано и тут же реализовано 10 мер по дальнейшему расширению внутреннего спроса и стимулированию роста экономики. Затем пошли установки и меры по финансовой поддержке экономического развития, по стимулированию здорового развития легкой, в том числе и текстильной промышленности, а также рынка недвижимости, по оживлению обращения, расширению потребления, поддержанию устойчивого роста внешней торговли, стабилизации трудоустройства и так далее. Ускорилась разработка программы по упорядочению и подъему ведущих производств. Все это вместе взятое развернуло свою чрезвычайно важную роль в смягчении наиболее выпуклых противоречий функционирования экономики, в повышении нашей уверенности и стабилизации наших ожиданий, в сохранении ровного и относительно быстрого развития экономики.

Без малейших послаблений усиливалась работа в плане сельского хозяйства, села и крестьянства. За весь год центральные финансы отпустили на ее нужды 595,5 млрд юаней, а это на 163,7 млрд юаней, то есть на 37,9 процента больше, чем в предыдущем году. Из них 103 млрд, – а

это в два раза больше, чем в предыдущем году, – пошли на прямые зерновые дотации, на комплексные дотации на средства сельхозпроизводства, на дотации на покупку элитных семян и приобретение сельхозинвентаря. Трижды значительно повышались минимальные закупочные цены на зерно, что в результате дало их рост на 20 с лишним процентов. Практически осуществлялась установка на создание временных запасов главных видов сельхозпродукции. Усилились охрана пахотных земель и гидромелиоративное строительство в земледелии, возросла суммарная производственная мощность аграрного сектора. Поддерживалось развитие свиноводства, масличного и молочного производств. Проводившиеся установки и меры сыграли важную роль в поддержании и повышении активности крестьян, в обеспечении снабжения важными видами сельхозпродукции, увеличении крестьянских доходов, а тем самым подвели мощный фундамент под стабилизацию всего социально-экономического развития в целом.

С неизменной твердостью продвигались вперед самостоятельная инновация и урегулирование экономической структуры. Выполнялись 16 наиболее важных специальных научно-технических программ государственного значения. В области информатики, биологии, экоохраны и других сферах создана целая группа новых государственных инженерно-исследовательских центров и ведущих лабораторий, а также технических центров предприятий. С успехом разработан и освоен целый ряд ключевых технологий и наиболее важных видов оборудования, в том числе самолеты для местных авиалиний, автомобили на новых энергоносителях, скоростные железные дороги и т.д. Вложения из центрального бюджета на науку и технику составили 116,3 млрд юаней с годовым приростом на 16,4 процента. Сделаны немаловажные шаги в перегруппировке телекоммуникационной, авиационной и других отраслей. Продолжался отсев отсталых производственных мощностей, и за год было закрыто либо законсервировано мелких теплоэлектростанций общей мощностью 16,69 млн кВт, а также ликвидированы 1 054 небольшие угольные шахты. Возросло инвестирование инфраструктуры и базовых

производств. В области энергетики, транспорта, гидромелиорации и т.д. завершено либо начато строительство целой группы наиболее важных объектов. Основательно продвигалось осуществление общей стратегии регионального развития, возросла гармоничность развития региональной экономики.

Неустанно шли вперед энергоэкономия, сокращение выбросов и экоохрана. Центральным бюджетом было выделено 42,3 млрд юаней в поддержку 10 приоритетных программ энергоэкономии, а также экоохранных объектов. Новые мощности по переработке городских сточных вод составили по стране 11,49 млн тонн в сутки, а мощность новых электроагрегатов, работающих за счет десульфуризации угля, достигла 97,12 млн кВт. Энергозатраты на единицу ВВП по сравнению с предыдущим годом сократились примерно на 4,59 процента, уровень же химического потребления кислорода и объем выбросов двуокиси серы уменьшились соответственно на 4,42 и 5,95 процента. За последние три года энергозатраты на единицу ВВП в общей сложности сократились на 10,08 процента, а уровень химического потребления кислорода и объем выбросов двуокиси серы снизились соответственно на 6,61 и 8,95 процента. Закрепились результаты восстановления лесных и степных участков, осуществлялась программа экоохраны и экостроительства применительно к природным лесам, истокам трех рек – Хуанхэ, Янцзы и Ланьцанцзын в провинции Цинхай и т.д. Проводился план по профилактике и ликвидации последствий загрязнения наиболее важных речных бассейнов и регионов. Опубликована Белая книга «Политика и действия Китая в ответ на изменение климата».

2. Посредством единого планирования социально-экономического развития было всесторонне усилено социальное строительство, в центре которого стоит улучшение жизни народа.

Нами значительнее была усилена работа в сфере трудоустройства и социального обеспечения. Усовершенствованы установки на стимулирование трудоустройства, на рост его за счет предпринимательства, практически введен порядок минимальной оплаты труда. Продолжала

ширится сфера социального страхования разных видов. В частности, основным страхованием городских рабочих и служащих по старости дополнительно охвачено еще 17,53 млн человек, а основным медицинским страхованием – еще 20,28 млн человек. Продолжало расти число охваченных страхованием по безработице, страхованием от производственного травматизма и детородным страхованием. Среднедушевая месячная норма пенсий для пенсионеров предприятий возросла на 110 юаней. Начат эксперимент с реформированием системы основного страхования по старости для персонала непромышленных единиц. Активно изыскивались пути к созданию на селе новой системы социального страхования по старости, последовательно шла работа по социальному обеспечению рабочих из деревни и тех крестьян, земли у которых реквизированы. Всесторонне усиливалось создание системы прожиточного минимума для городского и сельского населения, которой уже охвачено 66,19 млн человек, притом своевременно повышены нормы пособий на жизнь для низкооплачиваемых категорий и студентов. Значительно повышены нормы пособий для главных категорий льготников из семей павших воинов, военнослужащих и инвалидов войны. Усилилась динамика строительства доступного жилья в рамках программ социального обеспечения и реконструкции кварталов лачуг и хибар, что в определенной мере смягчило жилищные трудности низкооплачиваемого населения. Разрешена проблема обеспечения безопасности питьевой воды для 48 с лишним млн сельского населения.

Новые сдвиги произошли в стимулировании справедливости образования. Конкретно говоря, всеобщее бесплатное обязательное обучение введено и в городе, и на селе, притом всем сельским школьникам на этом этапе выдаются бесплатные учебники. Повышены нормы финансирования на ремонт школьных помещений в центральных и западных регионах, 3,25 млрд юаней выделено на нужды отопления сельских начальных и средних школ северных регионов. Ускорилось развитие профессионального образования. Серьезнее отлажена система государственных стипендий. Центральные финорганы выдали на них 22,3

млрд юаней, увеличены соответствующие вложения и на местах. В результате свыше 20 млн студентов вузов получило поддержку. В средних же профессиональных учебных заведениях годовые стипендии в размере 1 500 юаней получили студенты из нуждающихся городских семей и деревни, пользу это принесло 90 процентам обучающейся там молодежи.

Ровно продвигалась реформа медобслуживания, фармацевтики и здравоохранения в целом. Новой сельской кооперативной системой медобслуживания уже охвачено 814 млн человек, иначе говоря, коэффициент участия в ней достиг 91,5 процента. Число городов, экспериментирующих с введением основного медицинского страхования среди городского населения, возросло с 88 в предыдущем году до 317, а число застрахованных – до 117 млн человек, увеличившись на 73,59 млн. Существенные сдвиги произошли в формировании системы медобслуживания в городских микрорайонах. Продолжала шириться как сфера охвата системой премирования сельских семей за плановое деторождение и оказания им поддержки, так и сфера охвата программой «Меньше детей – быстрее богатеешь».

Стремительнее развивались культура, физкультура и спорт. Усиливалось инфраструктурное строительство по линии общественной культуры, быстро росла культурная индустрия, непрерывно углублялась реформа культурной системы. Проведение оригинальных высокоуровневых Олимпийских и Паралимпийских игр в Пекине, на что были брошены все силы, сделали явью столетнюю мечту китайской нации. Наши спортсмены, добившись на них выдающихся результатов своей стойкостью и упорством, несказанно подняли патриотический энтузиазм всего народа, усилили нашу национальную сцементированность.

Продолжало усиливаться строительство по линии демократии и законности. Серьезнее улучшалась низовая демократическая система. Углубленно продвигалось исполнение административных функций по закону. Госсоветом представлено на рассмотрение ПК ВСНП восемь законопроектов, в том числе проект Закона о социальном страховании и проект Закона о предупреждении землетрясений и уменьшении их

последствий, составлено либо пересмотрено 30 административно-правовых норм. Полностью претворилось в жизнь Положение об открытости правительственной информации. А усиление строительства применительно к системе предупреждения нарушений и контроля за общественным порядком, неослабная борьба с сепаратизмом и терроризмом позволили обеспечить безопасность государства и социальную стабильность. Значительнее усиливалась работа по делам национальностей, религии и хуацяо.

3. Интенсивным продвижением реформы и открытости были приданы новые жизненные силы и энергия социально-экономическому развитию.

Перестройка структуры Госсовета в основном закончена, уверенно продвигалась соответствующая перестройка на местах. По линии углубления продолжала идти комплексная реформа села, полностью развернулось преобразование системы коллективных прав на леса. Непрерывно углублялась реформа госпредприятий. Успешно осуществлялась реформа с акционированием Сельскохозяйственного банка Китая и Государственного банка развития КНР. Введен в действие новый Закон о подоходном налоге с предприятий, унифицировано налогообложение недвижимости для предприятий китайского и иностранного капитала, а также для частных лиц. Успешно начата давно назревавшая реформа ценообразования и налогообложения для готовых нефтепродуктов. Составлен проект перестройки системы медобслуживания, фармацевтики и здравоохранения, по которому публично запрашивалось мнение общественности. Структурно-институциональная инновация заложила прочный фундамент для последующего развития.

Продолжала расти наша открытость. Всемерно осуществлялась как стратегия завоевания успеха качеством, так и стратегия диверсификации экспортных рынков. Усилилось создание инновационных баз развития торговли за счет научно-технических достижений и баз по выполнению сервисных заказов, поощрялся экспорт товаров отечественных марок и товаров самостоятельной интеллектуальной собственности.

Совершенствовалась система установок для давальческой торговли. Уверенно росла открытость внешнему миру в сфере услуг, усиливалось ориентирование иноинвесторов. На основе упорядочения и объединения создан новый специальный фонд технико-экономического сотрудничества с зарубежьем, обнародовано Положение об управлении подрядом на зарубежные строительные работы, отлажена система управления сотрудничеством с границей в сфере трудовых услуг. Интенсивно продвигалось сотрудничество с ней по линии энергетических и сырьевых ресурсов. У предприятий ускорились темпы «выхода за рубеж». Значительнее возросла помощь другим странам. Новые сдвиги произошли в создании зон свободной торговли, в проведении экономических диалогов с основными торгово-экономическими партнерами, во взаимовыгодном сотрудничестве с развивающимися странами.

Уважаемые депутаты!

12 мая прошлого года у нас в районе Вэньчуань произошло особо сильное землетрясение, оно потрясло весь мир. Под твердым руководством ЦК КПК и Госсовета народы страны и прежде всего население пострадавших районов, сплоченные как один человек и спаянные единой волей, вместе с нашими самоотверженными воинами, рвущимися вперед, развернули спасательные работы, которые стали в истории Китая самыми быстрыми по темпам спасения и самыми крупными по масштабам мобилизации и вложению сил. На первом месте у нас неизменно стояло спасение жизни людей. В результате из-под руин было извлечено 84 тыс. человек. Были срочно отремонтированы либо восстановлены объекты инфраструктуры, а во избежание серьезных повторных бедствий без всяких промедлений спущена Танцзяшаньская запруда. Благодаря развернутой в полную силу профилактической работе больших эпидемий после столь серьезных стихийных бедствий не возникло. Центральные финансы выделили 38,4 млрд юаней на борьбу со стихией и 74 млрд юаней на восстановительные работы, в поддержку пострадавших районов был срочно разработан комплекс установок и мер. Активно развертывалась шефская помощь. Все круги общества оживленно вносили

материально-денежные пожертвования, широкие слои сянганских, аомэньских и тайваньских соотечественников, а также зарубежных китайцев проявили свою собственную заботу и щедрость. Руку помощи протянуло международное сообщество. Все это слилось в могучую силу дружной борьбы со стихией. Столь небывало суровая борьба с землетрясением, дав бесчисленное множество примеров героизма, тронувших Небо и Землю, и полностью продемонстрировав великий национальный дух китайского народа, дух непоколебимости и неустанного стремления вперед, явила собой величественную героическую эпопею.

Одержатъ успех в истекшем году было нелегко. Им мы обязаны правильному руководству со стороны ЦК партии во главе с генсеком товарищем Ху Цзиньтао, хорошо владеющим всей обстановкой в целом, неустанной и дружной работе партии, армии и всех народов страны. Разрешите здесь от имени Госсовета выразить искреннюю благодарность всем народам страны, всем демократическим партиям, народным организациям и деятелям различных кругов. От всего сердца сказать спасибо соотечественникам из Сянганского и Аомэньского особых административных районов, тайваньским и зарубежным соотечественникам. Искренне поблагодарить те правительства стран мира, международные организации и тех зарубежных друзей, которые оказывают внимание и поддержку модернизации Китая.

Но, отдавая должное своим успехам, необходимо ясно видеть, что мы перед лицом невиданных ранее затруднений и вызовов.

Во-первых, международный финансовый кризис продолжает разрастаться и ему все еще не видно конца. Продолжает уменьшаться спрос на мировом рынке. Заметно обозначилась тенденция к глобальной дефляции, поднял голову торговый протекционизм. Словом, внешнеэкономическая ситуация становится все более суровой, ощутимо растут факторы неопределенности.

Во-вторых, под влиянием мирового финансового кризиса спад темпов нашего экономического роста продолжается, и это уже стало тем главным противоречием, которое сказывается на состоянии всего дела в целом. У

некоторых отраслей возник переизбыток производственных мощностей, части предприятий стало трудно вести свою хозяйственную деятельность, ситуация с трудоустройством остается весьма серьезной. В финансовой сфере растут факторы сокращения доходов и увеличения расходов. Труднее стало обеспечивать стабильное развитие сельского хозяйства и неуклонное увеличение крестьянских доходов.

В-третьих, по-прежнему дают о себе знать те институциональные и структурные противоречия, которые долгие годы сдерживают здоровое развитие нашей экономики, притом некоторые из них все еще довольно выпуклы. Потребительский спрос остается недостаточным, налицо отставание развития третьей индустрии, возможности в самостоятельной инновации ограничены, расход энергоносителей и ресурсов велик, серьезно загрязнена окружающая среда, по-прежнему растет разрыв в уровне развития как между городом и селом, так и между регионами.

В-четвертых, кое-какие проблемы, касающиеся кровных интересов народа, все еще в корне не смягчились. В области соцобеспечения, образования, медицины, распределения доходов, общественного порядка и т.д. по-прежнему немало проблем, которые требуют неотложного разрешения.

В-пятых, рыночный порядок не нормирован, контроль и правоисполнение как следует не налажены, социальная система честности и верности слову несовершенна. Инциденты с безопасностью пищевых продуктов и особо серьезные производственные аварии идут непрерывной чередой, а это приводит к серьезным человеческим жертвам и потерям народного имущества. Урок из этого весьма глубокий.

Нам нужно глубоко осознать всю суровость и сложность как международной, так и внутренней экономической обстановки, быть настороже против возможных кризисов и бед, а наряду с этим максимально использовать благоприятные условия, активно реагировать на те или иные вызовы, старательно проделывать всю работу, чтобы во что бы то ни стало оправдать доверие народа.

II. ОБЩИЙ ПЛАН РАБОТЫ НА 2009 ГОД

2009 год – ключевой год реализации программы 11-й пятилетки и одновременно самый трудный в развитии нашей экономики после ее вступления в новый век. Задачи реформы, развития и стабильности весьма тяжелы.

Однако если смотреть на международную и внутреннюю ситуацию в целом, то надо сказать, что мы все еще переживаем период важнейших стратегических шансов. У нас вызовы сосуществуют с шансами, а трудности – со светлыми перспективами. Основной облик нашего социально-экономического развития и его тенденция к длительному улучшению остаются неизменными. Мы вполне уверены, – а для этого у нас все условия и возможности, – что сумеем одолеть трудности, устоять перед бросаемым нам вызовом. Эту уверенность и эти силы придают нам научное прогнозирование и точное понимание обстановки со стороны Центра. Целый ряд установок и мер, уже разработанных и проводимых в ответ на брошенный вызов и нацеливающих на перспективу. Возникший в процессе ускорения индустриализации и урбанизации огромный спрос на инфраструктуру, на эскалацию структуры производства и потребления, на экоохрану, экостроительство и развитие социальной сферы. Более чем достаточные финансовые средства, богатые трудовые ресурсы и другие факторы. Ровно функционирующая финансовая система, растущая жизненность предприятий всех типов и необычайно гибкая политика макрорегулирования и макроконтроля. Материальная и научно-техническая база, а наряду с этим структурные условия, созданные за 30 лет реформы и открытости. Наши политические и институциональные преимущества, дающие сосредоточивать силы на выполнении наиболее важных дел, гармоничная и спокойная социальная среда, а также активность и новаторство всей страны сверху донизу в стимулировании научного развития. Что еще важнее, эту уверенность и эти силы придает нам великая духовная мощь китайской нации, с непоколебимой волей и

самоотверженностью стремящейся к могуществу. И если только мы станем прочно опираться на руководство со стороны партии и наш многонациональный народ, то у нас не будет неодолимых трудностей, то мы вполне определенно сумеем свести до минимума неблагоприятное влияние международного финансового кризиса и стимулировать хорошее и быстрое социально-экономическое развитие.

Чтобы успешно выполнить работу правительства в нынешнем году, необходимо, высоко неся великое знамя социализма с китайской спецификой, руководствуясь теорией Дэн Сяопина и важными идеями тройного представительства, глубоко и последовательно претворяя в жизнь научную концепцию развития, ставить первостепенной задачей экономической работы поддержание экономики в состоянии ровного и относительно быстрого развития. Через усиление и улучшение макрорегулирования и макроконтроля специально ширить внутренний спрос и особенно потребительский, специально ускорять стратегическое урегулирование экономической структуры через трансформацию форм развития, специально повышать уровень открытости внешнему миру через углубление реформы, специально стимулировать социальную гармонию через улучшение жизни народа, а тем самым полностью продвигать социалистическое экономическое, политическое, культурное, социальное и экокультурное строительство.

Главные предполагаемые показатели по социально-экономическому развитию на нынешний год будут следующими: ВВП вырастет примерно на 8 процентов, значительно оптимизируется структура экономики. Занятость в городах увеличится более чем на 9 млн человек, коэффициент зарегистрированной здесь безработицы останется в пределах 4,6 процента. Доходы городского и сельского населения будут стабильно расти. Общий уровень роста потребительских цен составит около 4 процентов. Будет продолжаться улучшаться международный платежный баланс. Здесь следует особо пояснить, что увеличение ВВП примерно на 8 процентов намечено в связи с общим учетом потребностей и возможностей развития. Такой развивающейся стране, как наша с ее 1,3-миллиардным населением, для

расширения занятости в городе и на селе, для увеличения доходов населения и поддержания социальной стабильности необходимо поддерживать определенные темпы роста. И если только политика будет правильной, а меры разумными, если все они будут действительно претворяться в жизнь, то будет возможность выполнить эти показатели.

Для успешного выполнения работы в нынешнем году правительству полагается строго держаться следующих принципов:

во-первых, ширить внутренний спрос, гарантируя рост экономики. Здесь нужно по-прежнему видеть самую важную задачу макрорегулирования и макроконтроля в том, чтобы повернуть тенденцию к замедлению экономического роста в обратную сторону, а расширение внутреннего спроса считать долгосрочным стратегическим курсом и главной точкой приложения сил в стимулировании роста экономики. При этом увеличивать эффективный спрос, усиливать слабые звенья и полностью выявлять ведущую роль внутреннего и прежде всего потребительского спроса в стимулировании экономического роста.

Во-вторых, осуществлять реструктуризацию, поднимаясь на новый уровень. Неизменно рассматривая продвижение урегулирования экономической структуры и самостоятельную инновацию главным направлением трансформации форм развития, превращать прессинг в движущую силу, твердо и непоколебимо оберегать и развивать передовые производительные силы, отсеивать отсталые производственные мощности, интегрировать компоненты производства, ширить пространство для развития, увязывать поддержание экономического роста со структурным урегулированием и повышением эффективности, повышать совокупные качества народного хозяйства, потенциал его развития.

В-третьих, посредством реформы наращивать жизненные силы. А конкретно, неизменно видя в углублении реформы и открытости коренную движущую силу стимулирования научного развития и значительнее раскрепощая сознание, усиливать динамику реформирования важных сфер и ключевых звеньев, устранять институционально-структурные препятствия, пробуждать творческую энергию.

В-четвертых, уделять серьезное внимание улучшению жизни народа, стимулировать социальную гармонию. Другими словами, чем нам труднее, тем больше нужно заботиться о жизни народа, тем больше надо стимулировать социальную гармонию и стабильность. Неизменно рассматривая обеспечение и улучшение народной жизни исходным и конечным пунктом экономической работы, осуществлять более активную политику занятости, прочно увязывать стимулирование экономического роста с расширением трудоустройства и улучшением жизни населения, чтобы весь народ мог вкушать плоды реформы и развития.

III. ОСНОВНЫЕ ЗАДАЧИ НА 2009 ГОД

В нынешнем году правительству предстоит, беря за главное в своей работе противодействие международному финансовому кризису и стимулирование устойчивого и относительно быстрого развития экономики, осуществляя единое и всестороннее планирование и выделяя приоритеты, полностью реализовать общий план стимулирования плавного и относительно быстрого развития экономики. Притом нужно будет в крупных масштабах увеличить правительственные инвестиции, реализуя двухлетний план инвестирования общим объемом в 4 трлн юаней, из которых на Центральное правительство придется 1,18 трлн юаней. Произвести структурное снижение налоговых ставок для увеличения внутреннего спроса. В широких масштабах осуществить программу перегруппировки и подъема производств для повышения совокупной конкурентоспособности национальной экономики. Максимально продвигая самостоятельные инновации и усиленно поддерживая науку и технику, наращивать резервы для дальнейшего развития. Намного повысить уровень социального обеспечения, ширя трудоустройство в городах и на селе, стимулируя развитие социальной сферы. Для выполнения этого общего плана как центральной задачи в нынешнем году предстоит сосредоточить усилия на семи направлениях.

1. На усилении и улучшении макроконтроля и макрорегулирования, на обеспечении устойчивого и относительно быстрого развития экономики

Здесь необходимо продолжать курс на гибкое и осмотрительное регулирование, повышая вариативность и практическую результативность мер макрорегулирования и макроконтроля, чтобы можно было в максимально короткие сроки останавливать тенденцию спада роста экономики и обеспечивать ее устойчивое и относительно быстрое развитие.

Проводить активную финансовую политику. В связи с этим нужно, во-первых, значительно увеличить правительственные вложения, что является самой инициативной, самой непосредственной и самой эффективной мерой среди всех мероприятий по расширению внутреннего спроса. В нынешнем году дисбаланс финансовых доходов и расходов будет весьма ощутимым. С одной стороны, замедление темпов роста экономики плюс уменьшение налогового бремени предприятий и населения непременно повлекут за собой снижение темпов роста финансовых поступлений, с другой же стороны, для стимулирования роста экономики, улучшения жизни народа и углубления реформ требуется намного увеличивать правительственные вложения и расходы. На покрытие дефицита, вызванного уменьшением финансовых доходов и увеличением расходов, планируется дефицит центрального бюджета в размере 750 млрд юаней, что на 570 млрд юаней больше, чем в прошлом году. Одновременно Госсовет дал согласие на выпуск 200 млрд юаней местных займов, который будет осуществлен Минфином. Эти займы будут зачислены в провинциальные бюджеты. Таким образом, общий финансовый дефицит по стране составит 950 млрд юаней, а его удельный вес в ВВП останется в пределах 3 процентов. И хотя дефицит в текущем году намного возрастет, но поскольку в предыдущие годы он ежегодно снижался, возможности для выпуска займов будут довольно большими, а остаточные займовые суммы составят примерно 20 процентов ВВП, так что это посильно с точки зрения совокупной мощи нашего государства и в целом безопасно.

Во-вторых, предстоит пойти на структурное сокращение налогов и

продвинуть налоговую реформу. Посредством снижения, возврата либо полной отмены налогов и прочих мер облегчать налоговое бремя предприятий и населения, стимулировать инвестиционную активность первых и народное потребление, повышать жизнеспособность микроэкономики. По предварительным подсчетам, в нынешнем году в результате полного осуществления трансформации налога на добавленную стоимость и реализации уже разработанных установок как относительно соответствующих налоговых льгот для средних и малых предприятий, для сделок с недвижимостью и ценными бумагами, так и относительно возврата налогов на экспорт, а также в результате отмены либо приостановки взимания 100 видов административных сборов нагрузка у предприятий и населения снизится примерно на 500 млрд юаней.

В-третьих, нужно будет оптимизировать структуру финансовых расходов. Конкретно говоря, продолжать увеличивать финансирование приоритетных областей, строго контролировать обычные расходы и всячески снижать административные издержки.

Нам требуется в меру раскованная денежная политика. Она призвана играть более позитивную роль в стимулировании экономического роста.

Во-первых, здесь важно совершенствовать финансовое регулирование и контроль. Для того чтобы общий объем денежной массы и кредитов мог удовлетворять требования экономического развития, объем денежного снабжения в широком понимании увеличится примерно на 17 процентов, а новые кредиты превысят 5 трлн юаней.

Во-вторых, предстоит оптимизировать структуру кредитования. Усиливая контроль за его направленностью и улучшая его ориентирование, увеличивать финансовую поддержку сельскому хозяйству, селу и крестьянству, средним и малым предприятиям, другим слабым звеньям экономики, практически снимать проблемы с аккумуляцией средств для некоторых предприятий. Строго ограничивать кредитование предприятий с высокими энергозатратами, высокой загрязняемостью и избыточными производственными мощностями.

В-третьих, серьезнее отлаживая трансмиссионный механизм

монетарной политики, гарантировать проходимость финансовых каналов. Полностью разворачивать преимущества и специфику финансовых учреждений всех типов, обновлять и улучшать финансовое обслуживание, а тем самым удовлетворять разумные потребности в денежных средствах, создавать комбинированные финансовые возможности для стимулирования экономического развития.

В-четвертых, усилить и улучшить финансовый контроль и управление. Всем финансовым предприятиям полагается усилить риск-контроль, повышать свои возможности в устранении рисков. Правильно решать вопрос о взаимосвязи финансовой инновации, финансовой открытости и финансового управления. Усилить мониторинг и управление перемещением капиталов через границу, обеспечивать стабильность и безопасность финансов.

Предстоит обеспечивать единство и согласованность производственной, торговой, земельной, инвестиционной и трудоустройственной политики, с одной стороны, и финансово-денежной, с другой, создавать сводное регулирование и сводный контроль.

2. Нужно всемерно ширить внутренний спрос и прежде всего потребительский, повышать его роль в стимулировании роста экономики

Во-первых, предстоит ширить потребление и особенно народное. Продолжать упорядочивать схему распределения доходов, поднимая удельный вес оплаты труда в национальном доходе, увеличивая долю правительственных расходов на улучшение жизни народа и стимулирование потребления, повышая дотации городскому населению с низкими доходами и крестьянам. Культивировать горячие точки потребления, ширить его пространство. Совершенствовать политику автомобильного потребления, ускорять развитие рынка подержанных автомобилей и лизингового авторынка, направлять и стимулировать разумное потребление автомашин. Всемерно обеспечивать рост спроса в сфере услуг за счет развития торговой сети и сетей коммунального, домашнего и другого удобного для населения обслуживания в городских

микрорайонах. Ускорять развитие потребления применительно к туризму и организации досуга. Ширить потребление в культурно-развлекательной, спортивно-оздоровительной и других сферах услуг. Обеспечивать активное развитие таких новых форм потребления, как Интернет и мультипликационный сервис. Совершенствовать политику потребления, оптимизировать его среду. Ускорить реализацию рыночной программы для «тысяч волостей и десятков тысяч деревень», а тем самым довести цепь торговых предприятий до села. Усилить создание потребительской инфраструктуры и системы сервиса в городе и на селе, нормировать рыночный порядок, охранять законные права и интересы потребителя. Вплотную приступить к разработке установок и мер в поощрение потребления, активно ширить потребительское кредитование. Seriously налаживать снабжение села бытовой электротехникой, сельхозмашинами, автомобилями и мотоциклами. С разумной гибкостью использовать 40-миллиардные дотации из центрального бюджета для того, чтобы предприятия могли увеличить сбыт, а крестьяне – получить реальную выгоду.

Во-вторых, важно поддерживать относительно быстрый рост капиталовложений и оптимизировать их структуру. В нынешнем году инвестиции Центрального правительства в размере 908 млрд юаней пойдут главным образом на строительство гарантированного жилья, на нужды образования, здравоохранения, культуры и прочих программ по улучшению жизни народа, на меры по экономному использованию энергоресурсов, на охрану окружающей среды и экологическое строительство, на техническую реконструкцию и научно-техническую инновацию, на гидромелиорацию в земледелии, на прокладку железных и скоростных шоссе и дорог и сооружение других важнейших объектов инфраструктуры, а также на восстановительные работы после землетрясения. Правительственные инвестиции должны идти на самое главное в борьбе с кризисом, на усиление слабых звеньев социально-экономического развития, их никак нельзя использовать для развития обычной обрабатывающей промышленности. Важно срочно разработать льготную политику, которая

бы поощряла и ориентировала общественную инвестиционную деятельность. Посредством публичной информации и усиления ориентирования поддерживать приток общественного капитала в те отрасли, которые отвечают требованиям государственной производственной политики, поощрять предприятия на увеличение вложений в сферу исследований, освоения и технической реконструкции. Каждую копейку дает нам народ, и надо чувствовать свою ответственность перед ним. Все инженерно-строительные объекты должны рассчитываться на длительное время, качество здесь должно стоять на первом месте. Надо, чтобы они оставались для потомков ценным достоянием.

В-третьих, предстоит стимулировать стабильное и здоровое развитие рынка недвижимости. В частности, обеспечивая устойчивость рыночной уверенности и рыночных ожиданий посредством более действенных и эффективных установок и мер, стабилизировать вложения в недвижимость, стимулировать стабильное и дисциплинированное развитие этой индустрии. Здесь важно быстро осуществлять и совершенствовать установки и меры, стимулирующие строительство гарантированного жилья. Точнее, постараться за три года разрешить жилищную проблему для 7,5 млн городских семей с низкими доходами, которые испытывают трудности с жильем, и для 2,4 млн семей, живущих в кварталах лачуг и хибар на территории лесных и целинных районов, а также поблизости угольных шахт. В нынешнем году центральные финансы собираются отпустить 49,3 млрд юаней на гарантированное жилье для людей с невысоким заработком, увеличить динамику инвестиционной поддержки строительству недорогого съемного жилья и перестройке кварталов лачуг и хибар, разумно повысив нормы пособий в центральных и западных регионах. В опытный порядок возрастут масштабы перестройки аварийных домов на селе, а в районах нацменьшинств будет осуществляться программа по переводу кочевников на оседлый образ жизни. Предстоит отобрать кое-какие районы с подходящими условиями для эксперимента на предмет того, чтобы часть свободных средств общественных фондов жилищного строительства вкладывалась там в строительство доступного жилья. Обеспечивать интенсивное

развитие лизинга общественного жилья. Как следует проводить в жизнь те кредитные, налоговые и другие установки, которые поддерживают население в приобретении жилья для собственного проживания и улучшения жилищных условий. По отношению к лицам, отвечающим условиям приобретения второй квартиры собственного пользования, при покупке ее будет действовать политика льготного кредитования, разработанная для покупателей первой квартиры такого же типа. Что касается сделок по купле-продаже жилья, то при взимании налога с их оборота будут действовать установки на частичное либо полное освобождение от уплаты налога в зависимости от того, через сколько лет после покупки жилье продается. Предстоит стимулировать потребление и снабжение обычным товарным жильем. Усиливать кредитную поддержку строительству обычного товарного жилья малой и средней площади, реализуемого по низким и средним ценам. Ускорять развитие вторичного и лизингового рынков недвижимости. Поощрять и направлять все места на стабилизацию и развитие рынка недвижимости с учетом местных реалий, усиливать его дифференцированное управление. Продолжая наводить порядок на рынке недвижимости, нормировать торговые сделки. Помогать крестьянским рабочим, приезжающим в города, разрешать жилищные трудности. Путем углубления реформы городской жилищной системы удовлетворять многоуровневые жилищные потребности населения, всемерно добиваясь того, чтобы людям было где жить.

В-четвертых, важно ускорить восстановление районов, пострадавших от землетрясения. В частности, форсировать полное осуществление общей восстановительной программы. В нынешнем году центральные финансы выделяют еще 130 млрд юаней на восстановительные работы. Нужно будет ускорить восстановление жилья городского и сельского населения пострадавших районов, притом соединять ремонт и укрепление поврежденных зданий со строительством новых. Это нужно для того, чтобы в основном можно было восстановить крестьянские дома, поврежденные стихией, и построить новые вместо разрушенных, дать пострадавшим новое жилье к концу нынешнего года. Важно ускорять восстановление

зданий учебных заведений в пострадавших районах, чтобы свыше 95 процентных учащихся к концу нынешнего года могло вернуться в свои постоянные учебные помещения. Продолжать восстановление транспортной, телекоммуникационной, энергетической, гидромелиоративной и другой инфраструктуры, серьезно заниматься как предупреждением геологических бедствий, так и ликвидацией их последствий, восстанавливать экологию, приводить в порядок окружающую среду, возобновлять распашку пострадавших от стихии пахотных земель. В увязке с реализацией программы упорядочения и подъема наиболее важных производств форсировать восстановление и развитие производств в пострадавших районах. Продолжать шефство над ними по родственным профилям и оказывать им целевую помощь, умело управлять и распоряжаться финансово-материальными средствами, предназначенными для восстановительных работ после стихийных бедствий. Следует усиливать динамику восстановительных работ, идущих после стихийных бедствий, ускорять их темпы и в основном за два года выполнить те целевые задачи, которые первоначально намечалось выполнить в трехлетний срок, чтобы население пострадавших районов могло пораньше зажить счастливой жизнью.

3. Укреплять и усиливать базисное положение сельского хозяйства, стимулировать его устойчивое развитие и продолжительный рост доходов у крестьян

В нынешнем году нужно особо заняться пятью вещами.

Во-первых, обеспечить стабильное развитие зернового производства, а конкретно, действенно стабилизировать посевную площадь под зерновыми, выделяя повышение урожайности на единицу площади и оптимизацию структуры ассортимента, доводя новые зернопроизводящие мощности до 50 млн тонн.

Во-вторых, предстоит урегулировать структуру сельского хозяйства с ориентиром на рыночный спрос. Притом поддерживать здесь производство наиболее важных и дефицитных видов сельхозпродукции, повышать качество, экономическую эффективность и конкурентоспособность

продукции сельского хозяйства в целом. Ускорять районирование новой очереди приоритетной сельхозпродукции, оказывая поддержку зонам приоритетных производств в расширении посевов масличных и других технических культур, стабилизации свиноводства, осуществлении программы подъема молочного хозяйства, стимулировании масштабного развития животноводства и аквакультуры по линии стандартизации и ветеринарно-санитарной безопасности. Усиливать профилактику и локализацию серьезных зоо- и фитологических эпидемий.

В-третьих, нужно будет усилить сооружение агроинфраструктуры и благоустройство села. В частности, развернуть масштабное землеупорядочение посредством комплексной планировки пахотных земель, системы гидромелиорации, дорожного сообщения и лесных участков, чтобы можно было продвинуться в преобразовании низкоурожайных полей и создании высококлассной пашни. Ускорить темпы аварийного ремонта и укрепления, так сказать, «больных» крупных, средних и наиболее важных малых водохранилищ, усилить реконструкцию как районов ирригации в целом, так и малой гидромелиорации. Постараться к концу будущего года охватить в основном все волости и поселки страны, а также все административные села восточного и центрального регионов, у которых есть на то условия, сетью дорог с твердым покрытием, а все административные села западного региона, и тоже там, где есть условия, – сетью шоссейных проселочных дорог. Намечено обеспечить безопасной питьевой водой дополнительно 60 млн жителей, увеличить число пользователей болотного газа на 5 млн дворов, продолжить усиленное строительство на селе электросети, почтовой связи, а также социальной и другой инфраструктуры.

В-четвертых, предстоит по разным каналам увеличивать доходы крестьян. Для этого будет всемерно обеспечиваться развитие специфических современных агрохозяйств, поддерживаться как тонкая и глубокая переработка сельхозпродукции, так и ее сбыт, гарантироваться развитие второй и третьей индустрии на селе, ускоряться строительство малых городов, наращиваться мощь уездной экономики.

В-пятых, значительно усилится динамика освоенческих работ в помощь бедствующим. Конкретно говоря, в нынешнем году будет введена новая норма помощи нуждающимся, а это значит, что сельское население с низкими доходами будет полностью включено в сферу политики поддержки бедноты. Новая норма будет выше прежней и в среднестатистическом расчете составит 1 196 юаней, а число получающих эту помощь достигнет 40,07 млн человек. Все это значит, что наши освоенческие работы в помощь нуждающимся поднялись на новую высоту. В связи с этим предстоит, совершенствуя государственную стратегию и политику помощи нуждающимся, наращивать капиталовложения в их поддержку, неизменно держаться освоенческих форм организации этой помощи, делая упор на неослабное распространение ее на целые деревни, на перепрофилирующую подготовку рабочей силы, на помощь нуждающимся посредством организации производств и переселения с тем, чтобы можно было находить надежное решение вопросов пропитания и одежды для этой группы людей и всемерно вести ее к зажиточной жизни.

В целях всестороннего усиления работы, охватывающей сельское хозяйство, село и крестьянство, предусмотрены следующие меры. Это, во-первых, значительное увеличение вложений в сельское хозяйство и деревню. Так, в нынешнем году планируется выделить из центрального бюджета на нужды сельского хозяйства, села и крестьянства 716,1 млрд юаней, а это на 120,6 млрд юаней больше, чем в прошлом году. Значительно возрастут вложения в сельские общественно полезные строительные объекты на территории центрального и западного регионов с одновременным освобождением уездных и нижестоящих административных инстанций этих регионов от выделения им соответствующих комплектов средств. Установки и меры, нацеленные на поддержку зернового производства, будут крениться в сторону главных житниц страны, усиливая динамику поддержки крупным зернопроизводящим уездам по линии обычных трансфертов, финансовых премий и строительных объектов зернового производства.

Во-вторых, будут значительно подняты минимальные закупочные цены

на зерно и сохранен рациональный уровень цен на всю сельхозпродукцию в целом, а это повысит активность крестьян в развитии зернопроизводства. В нынешнем году гарантируемые минимальные закупочные цены на килограмм пшеницы и риса возрастут соответственно в среднем на 0,22 и 0,26 юаня. В соответствующий момент будет задействована установка на внеплановые закупку и хранение главных видов сельхозпродукции, что увеличит резервы зерна, хлопка, растительного масла и мяса. Усилится рыночное регулирование сельхозпродукции.

В-третьих, продолжится рост сельхоздотаций. Дотации из центральных финансов достигнут 123 млрд юаней, что на 20 млрд больше, чем в предыдущем году. Продолжится рост прямых дотаций крестьянам-зернопроизводителям. Усилится динамика субсидирования покупки элитных семян, повысятся дотационные нормы. Дотации распространятся на рис, пшеницу, кукурузу и хлопок. Расширится сфера выдачи дотаций на элитные семена рапса и соевых бобов, будут выдаваться субсидии на элитные семена камелии маслоносной. Дотации на покупку сельхозмашин и инвентаря будут предоставляться всем земледельческим и скотоводческим уездам (госхозам), в связи с чем центральные финансы выделят 13 млрд юаней. Это на 9 млрд юаней будет больше, чем в прошлом году. В соответствии с ростом цен на средства сельхозпроизводства и площадью посева сельхозкультур комплексные дотации на средства сельхозпроизводства станут своевременно повышаться.

В-четвертых, в аграрном секторе ускорится формирование социализированного сервиса нового типа. Возрастут вложения в агронауку и технику, усилится распространение достижений научно-технической инновации в области сельского хозяйства и создание сервисного потенциала. Возмужают низовые структуры общественных услуг по внедрению агротехники и технологий, профилактике и локализации зоо- и фитоэпидемий, по контролю и управлению качеством сельхозпродукции. Станут поддерживаться многообразные по формам производственно-хозяйственные услуги, предоставляемые снабженческо-сбытовыми кооперативами, крестьянскими кооперативными

товариществами узкого профиля, ведущими предприятиями и т.д.

В-пятых, стабилизируется и отладится основной порядок хозяйствования на селе. Действующие земельно-подрядные отношения должны долгое время оставаться стабильными и неизменными, чтобы у крестьян, в том числе и у крестьянских рабочих-мигрантов были более полные и гарантируемые права на подрядное возделывание земли. При передаче прав на подрядное возделывание земли необходимо придерживаться принципа законности, добровольности и платности. Требуется отстаивать и соблюдать как самый строгий порядок охраны пахотной земли, так и самый строгий порядок экономного землепользования, ни за что не переходя через ту красную черту, что пахотных земель у нас должно быть не менее 120 млн га. Продвигать вперед реформу системы коллективного лесного права. Углублять комплексную реформу села. Ускорять при этом перестройку поселково-волостного аппарата. Интенсивно и разумно гасить задолженность села.

4. Ускоряя трансформацию форм развития, всемерно продвигать стратегическое урегулирование экономической структуры

В нынешнем году предстоит специально заняться урегулированием производственной структуры, чтобы можно было обеспечить рост экономики и повышение классности продукции.

Во-первых, серьезно осуществлять программу урегулирования и подъема таких важных отраслей, как автомобилестроение, производство чугуна и стали, судостроение, нефтехимическая, легкая, в том числе текстильная, промышленность, цветная металлургия, производство оборудования, электроника, информатика и современная логистика. Специально заниматься разрешением наиболее выпуклых противоречий и проблем в развитии этих отраслей, стимулировать здесь структурное урегулирование, оптимизацию и эскалацию структур.

Во-вторых, предстоит всемерно продвигать урегулирование организационной структуры предприятий, их слияние и реструктуризацию. Поддерживать аннексию лидирующими предприятиями отсталых и

«трудных», поощрять объединение сильных с сильными, интеграцию производств «апстрима» с «даунстримом», повышая концентрацию производств и эффективность размещения ресурсов.

В-третьих, более действенно поддерживать развитие малых и средних предприятий. Ускорять реализацию установок на оказание финансовой поддержки, совершенствовать гарантийную систему финансирования, упрощать процедуру и ширить масштабы кредитования. За счет центрального бюджета увеличить финансирование развития малых и средних предприятий с 3,9 до 9,6 млрд юаней. Продолжать проводить установки по налоговым льготам для поощрения малых и средних предприятий на научно-техническую инновацию, техническую реконструкцию и увеличение трудоустройства. Совершенствовать систему социализированного сервиса малых и средних предприятий.

В-четвертых, активно поддерживать предприятия в ускорении технической реконструкции, создавать предприятия инновационного типа. 20 млрд юаней запланированных целевых средств из центрального бюджета предназначены главным образом в виде дисконта для оказания помощи предприятиям в осуществлении технической реконструкции. Важно поощрять предприятия на применение новой техники, новых технологий, нового оборудования и новых материалов, на освоение ходовых товаров в соответствии с изменениями рыночной конъюнктуры, на стимулирование инновации своей продукции, повышение ее качества, уровня производства и хозяйствования.

В-пятых, ускорять развитие современной индустрии сервиса. А более конкретно, стимулировать развитие банковского дела и страхования, современной логистики, информационного консалтинга, программного обеспечения и творческой индустрии, осваивать новые сферы услуг. Поднимать традиционный сервис на более высокий уровень.

Важно всемерно стимулировать научно-техническую инновацию. Прочно увязывать ее с наращиванием внутреннего спроса, обеспечением экономического роста, структурным урегулированием и повышением нашего уровня. В нынешнем году вложения из центрального бюджета в

науку и технику составят 146,1 млрд юаней, увеличение здесь на 25,6 процента.

Нам нужно, во-первых, форсировать реализацию Основных положений государственной средне- и долгосрочной программы развития науки и техники, в особенности наиболее важных специальных программ научно-технической сферы. Выделять такие объекты для форсированной реализации этих программ, которые имеют огромную мобилизующую силу, оказывают широкое влияние и дают быстрый эффект, а тем самым позволяют в кратчайшие сроки совершить прорыв по ряду опорных, а также общеприменимых ключевых технологий, стимулировать трансформацию производств и техническую эскалацию, а в целом поддерживать подъем производств и длительное развитие экономики.

Во-вторых, предстоит за счет углубления реформы научно-технической системы развешивать роль предприятий как субъектов технической инновации, мобилизовывать гораздо больше научно-технических работников на переднюю линию экономического строительства для распространения технологий, для разработки и освоения продукции, для создания предприятий научно-технического типа. Стимулировать соединение производства с образованием и научным исследованием, ускоряя превращение научно-технических достижений в реальные производительные силы.

В-третьих, укреплять и укрупнять производство оборудования. Внедрять в жизнь опорные программы для поддержки самостоятельной разработки и освоения отечественными силами важных видов оборудования, соблюдать при этом порядок правительственных закупок, специально обеспечивая развитие разработок и изготовления наиболее важного комплектного и высокотехнологичного оборудования, а также оснащения для высокотехнологичных производств в интересах повышения уровня интеграции и инновации, увеличения отечественной доли в производстве оборудования.

В-четвертых, поддерживать и продвигать вперед разработку, освоение, а также промышленное применение технологий в области нетрадиционных

энергоисточников, биологии, медицины и фармацевтики, третьего поколения мобильной связи, интеграции сети телекоммуникаций, интернета и кабельного телевидения, экономии энергоресурсов, охраны окружающей среды и т.д., обеспечивать развитие высокотехнологичных производственных формирований, создавать новые потребности общества.

В-пятых, по-прежнему держаться стратегии подъема страны силами науки и образования, стратегии наращивания государственной мощи посредством кадров и стратегии интеллектуальной собственности. Продолжать стимулировать формирование государственной системы инновации, усиливать исследования в области фундаментальных наук и фронтальных технологий, форсировать сооружение ключевых объектов научно-технической инфраструктуры и платформ общего пользования. Активно привлекать специалистов высокого класса и интеллектуальные силы из-за границы, усиливать подготовку кадров различных профилей. Повышать как уровень создания, использования и охраны интеллектуальной собственности, так и уровень управления ею.

Неослабно увеличивать экономию энергоресурсов и сокращение выбросов, улучшать экосистему и охрану окружающей среды.

Во-первых, предстоит особо заняться экономией энергоресурсов в трех таких крупных сферах, как промышленность, транспорт и строительство, на основе дальнейшего осуществления 10 приоритетных энергосберегающих программ проводить меры энергоэкономии применительно к электромашинам, котельным установкам, автотранспорту, кондиционерам, освещению и т.д.

Во-вторых, всемерно обеспечивать развитие экономики замкнутого цикла и экологически чистых энергоисточников. Продолжать экономить энергоресурсы, воду и землю. Активизировать развитие ядерных, гидро-, ветро- и гелиоэнергетических, а также других экологически чистых видов энергоресурсов. Способствовать промышленному применению экологически чистых технологий углепользования. Строго соблюдать государственные стандарты энергозатрат и охраны окружающей среды, усиливать динамику внедрения и применения энергосберегающих

технологий и продукции, стимулировать комплексное использование ресурсов.

В-третьих, совершенствовать установки на энергоэкономия и экоохрану, в соответствии с требованиями системы показателей по сокращению энергозатрат и вредных выбросов, а также оценочно-аттестационной и контрольно-измерительной систем крепко браться за их реализацию.

В-четвертых, развертывать общенародные мероприятия по экономии энергоресурсов и сокращению выбросов, притом государственные учреждения, коммунальные службы, предприятия и непроизводственные организации должны показать здесь пример.

В-пятых, продолжать усиленную борьбу с загрязнением наиболее важных речных бассейнов и зон, усиливать меры против петрификации и опустынивания, осуществлять экостроительные программы по созданию наиболее важных лесозащитных систем, сохранению естественных лесов, уничтожению очагов песчаных бурь, угрожающих Пекину и Тяньцзиню, охране среды, включая водоемы, леса, степи, болота и т.д. Продвигать комплексное упорядочение окружающей среды на селе. Нормировать порядок добычи полезных ископаемых. Разумно осваивать и использовать морские ресурсы.

В-шестых, претворять в жизнь Государственный проект реагирования на климатические изменения в целях повышения здесь своих возможностей. Усиливать фундаментальные исследования и повышать наши возможности в области метеорологии, сейсмологии, предупреждения стихийных бедствий и минимизации их последствий, а также в области геодезии и картографии.

Важно целиком повышать качество продукции, уровень безопасности производства. В связи с этим в нынешнем году в масштабах всей страны развернутся целевые действия по упорядочению и нормированию рыночного порядка, пройдут мероприятия под девизом «Года качества и безопасности», призванные побудить все отрасли и предприятия усилить управление качеством и безопасностью с охватом всего персонала, всего

производственного процесса и всех производственных звеньев. Нужно будет значительно усилить контроль за безопасностью производства в ведущих отраслях, твердой рукой предупреждая серьезные и особо серьезные аварии. Пойдет вглубь целевое упорядочение в интересах обеспечения безопасности пищевых продуктов и медикаментов, будут совершенствоваться и строго соблюдаться стандарты качества и безопасности продукции, станут строго осуществляться как порядок допуска на рынок, так и порядок прослеживания качества продукции и ее отзыва. Все это предназначается для того, чтобы народ больше не беспокоился за купленное, чтобы он питался здоровой пищей и был доволен тем, что употребляет.

Будет стимулироваться гармоничное развитие всех регионов посредством продолжения общей стратегии регионального развития, нацеленной на масштабное освоение западной части страны, возрождение северо-восточной и других старых промышленных баз, подъем центральных районов и опережающее развитие восточных. Все регионы станут поощряться к тому, чтобы под углом зрения местных реалий полностью разворачивать собственные преимущества и прокладывать новые пути развития в ответ на внешний натиск. Восточным регионам предстоит усиленно пробиваться на международный рынок, стабилизируя экспорт, специально развивая передовую обрабатывающую промышленность, современную индустрию сервиса и производства на новых и высоких технологиях, ускоряя эскалацию и структурную инновацию производств, культивируя новые точки экономического роста, создавая себе новые преимущества для участия в международном сотрудничестве и конкуренции и тем самым увеличивая возможности устойчивого развития на более высоком уровне. Особые экономические зоны, новый район Пудун в Шанхае, новый приморский район в Тяньцзине должны по-прежнему выявлять свою роль как правофланговых реформы и открытости. Следует больше помогать центральным и западным, а также северо-восточным регионам страны в усилении их слабых звеньев специально для устранения у них торможения со стороны «узких мест», для увеличения вложений в их

инфраструктуру, экостроительство и охрану окружающей среды, для сооружения нового ряда наиболее важных транспортно-ирригационных объектов, для ускоренного строительства целого ряда баз лидирующих и специфических производств, таких как зерновое производство, производство энергоносителей и сырья, производство оборудования и т.д., ускорять приоритетное освоение ведущих регионов, стимулировать экономическую трансформацию городов с иссякшими ископаемыми ресурсами. Вплотную приступить к продумыванию и разработке конкретных установок на прием центральными и западными регионами перемещаемых к ним производств. Разработать и претворить в жизнь всекитайскую программу по основным функциональным зонам. Всемерно поддерживать развитие бывших революционных опорных баз, национальных, окраинных и бедных районов.

5. Продолжая углублять реформу и открытость, значительнее улучшать все системы и механизмы в интересах научного развития

Реформа и открытость – неиссякаемая движущая сила социально-экономического развития. И нам необходимо, стойко держась их, снимать трудности у нашего развития посредством углубления реформы и обретать шансы на него в процессе расширения открытости.

В силу этого предстоит продвинуть реформу цен на ресурсную продукцию. Углублять, в частности, реформу цен на электроэнергию, постепенно совершенствуя механизм ценообразования для подачи ее в сеть, для ее передачи и распределения, а также для продажи, своевременно гармонизировать соотношение цен на уголь и электроэнергию. Интенсивно продвигать реформу цен на водоснабжение, постепенно повышая цены на подачу воды из ирригационных сооружений для несельскохозяйственного использования и совершенствуя управленческую систему взимания платы за водопользование. Ускорять формирование и усовершенствование порядка платного пользования минеральными ресурсами, механизма экологической компенсации, активизировать экспериментальные торговые сделки с правом на выбросы загрязняющих веществ.

Продвигать реформу финансово-налоговой системы. Притом

полностью осуществлять реформу с трансформацией налога на добавленную стоимость. Унифицировать для предприятий китайского и иностранного капитала, а также для частных лиц тарифы на градостроительство, дополнительные сборы на образовательные нужды и другие взносы. Реформировать и совершенствовать налоговую систему в сфере ресурсопользования. Заняться изучением вопроса о продвижении реформы налогообложения на недвижимость. Продолжая упорядочение сборов административного характера и правительственных фондов, усиливать здесь нормативное управление. Углублять реформу бюджетной системы при обеспечении органического соединения правительственного бюджета общественного назначения, хозяйственного бюджета на госкапитале, бюджета правительственных фондов и бюджета соцобеспечения, а также интенсивного повышения их гласности. Совершенствовать финансовую систему трансфертных платежей. Ширить реформу финуправления с передачей прав на управление уездными финансами непосредственно провинциям.

Продолжать реформу финансовой системы. Притом углублять реформирование госфинучреждений. Обеспечивать равное развитие средних и малых финансовых предприятий разных форм собственности, а также сельских финучреждений нового типа. Активно направлять негосударственную аккумуляцию средств в русло здорового развития. Продвигать реформу рынка капитала, оберегая стабильность фондовых бирж, развивая и нормируя рынок облигаций, обеспечивая равное развитие фьючерсного рынка. Важно углублять реформу страхования, активизируя его функции в плане страхового гарантирования и капитализации средств. Стимулировать реформу с маркетизацией процентных ставок. Совершенствовать механизм формирования валютного курса китайского юаня при сохранении в основном стабильности курса национальной валюты на рационально сбалансированном уровне. Отлаживать механизм финансового контроля и координирования.

Предстоит стимулировать реформу госпредприятий и поддерживать развитие необщественных секторов экономики. Углублять реформирование

крупных госпредприятий путем перевода их на режим компаний либо акционерных обществ, создавать и оздоравливать режим современных предприятий. Ускорять реформу железных дорог, электроэнергетики, солепромышленности и других отраслей. Совершенствовать систему управления гражданской авиацией и телекоммуникациями, разрабатывать и опубликовывать комплектующие установки по контролю и управлению в области реформы телекоммуникационной системы. Стимулировать, поддерживать и ориентировать развитие необщественных секторов экономики. Претворять в жизнь все установки на расширение допуска на рынок, притом оказывать активную поддержку негосударственному капиталу для участия в реформе госпредприятий, для вступления в инфраструктуру, коммунальное хозяйство, финансовое обслуживание, социальную и иные сферы.

Следует ускорять перестройку местных правительственных структур. Продвигать реформу непроизводственных единиц.

Важно всемерно поддерживать устойчивый рост внешней торговли. Подчеркивая здесь необходимость расширения внутреннего спроса, мы в то же время не можем не напомнить, что экспорт ослаблять никак нельзя. Перед лицом той суровой ситуации, когда внешний спрос резко падает и торговый протекционизм поднимает голову, необходимо пересматривать и регулировать внешнеторговые установки, больше поддерживать работу импорта-экспорта. Нужно по-прежнему держаться стратегии экспортно-рыночной диверсификации и завоевания успеха за счет качества, стабилизировать традиционные экспортные рынки и максимально выходить на новые.

Во-первых, надо полностью использовать общепринятые международные налогово-финансовые установки для поддержки экспорта. Разумно наращивая фонды развития внешней торговли, приоритетно поддерживать средние и малые предприятия в выходе на международный рынок и культивировании экспортных марок.

Во-вторых, улучшать финансовое обслуживание импорта-экспорта. В частности, расширить охват экспортно-кредитным страхованием, поощрять

финучреждения на развитие экспортного кредита, создавать новые формы гарантированного финансирования экспортных предприятий.

В-третьих, уверенно продвигать трансформацию и эскалацию давальческой торговли. Притом улучшать среду ее развития, корректировать предназначенный для нее перечень запрещений и ограничений, поощрять перемещение обрабатывающей промышленности внешней ориентации в центральные и западные регионы.

В-четвертых, неотложно совершенствовать установки и меры в поощрение сервисной торговли, широко развивать подряд на зарубежные сервисные работы.

В-пятых, всемерно наращивать импорт. Приоритетно заимствовать передовое техническое оборудование, увеличивать импорт ключевых деталей, узлов и компонентов, важных видов энергетических, а также других ресурсов и сырьевых материалов.

В-шестых, повышать уровень удобоисполнимости торговых операций. Оптимизировать надзор, управление и обслуживание со стороны таможенной службы, служб контроля над качеством продукции, а также валютного контроля. Усиливать строительство пограничных КПП.

В-седьмых, создавать благоприятную международную торгово-экономическую среду. Активно поддерживать при этом продолжение Дохаского раунда переговоров, форсировать осуществление стратегии создания зон свободной торговли, разумно разрешать вопрос о торговых трениях.

Важно дать толчок гармоничному развитию использования инокапитала и зарубежного производства инвестирования. Притом, стабилизируя масштабы использования инокапитала, ориентировать последний на высокотехнологичные производства и передовую обрабатывающую промышленность, на энергоэкономные и экоохранные производства, на современный сервис. Строже упорядочивать и нормировать административные сборы и проверку объектов, связанных с инвестициями зарубежных предпринимателей. Повышать уровень развития освоенческих зон государственного значения в центральной и западной

части страны и уровень открытости приграничных районов. Продолжая стратегию «выхода за рубеж», оказывать поддержку предприятиям всех типов, у которых есть на то условия, как в производстве зарубежного инвестирования, так и в развертывании транснациональных слияний и закупок, полностью выявлять авангардную роль крупных предприятий в «выходе за рубеж». Активно стимулировать создание зарубежных зон торгово-экономического сотрудничества. Развертывать сотрудничество в освоении зарубежных ресурсов, подрядах на строительные работы и оказании трудовых услуг за рубежом. Усилить финансовую поддержку предприятиям на нужды зарубежного инвестирования и сотрудничества, ширя каналы первого. Увеличивать сферу регистрации инвестиций, производимых за рубежом. Устроживать рисковому мониторингу и надзору за зарубежными вложениями предприятий.

6. Всемерно стимулировать развитие социальной сферы, обеспечивая и улучшая прежде всего жизнь народа

В нынешнем году предстоит сосредоточить силы на практическом выполнении всего того значимого, что срочно требуется для социально-экономического развития и касается кровных интересов людей. Нужно, чтобы народ получил гораздо больше выгод.

Здесь необходимо всемерно стимулировать занятость. В частности, полностью выявлять трудоустройственную роль сервиса, трудоемких производств, малых и средних предприятий, необщественных секторов экономики. Осуществлять более активную трудоустройственную политику, для чего центральные финансы планируют выделить 42 млрд юаней.

Во-первых, предстоит отводить видное место стимулированию трудоустройства выпускников вузов. Притом тех из них, кто идет на работу в низовые звенья городского управления и обслуживания либо в волости, охватывать социальным страхованием и служебными дотациями, а тем, кто идет работать непосредственно в деревню либо уходит в армию, – компенсировать плату за обучение и гасить стипендиальные кредиты. Надо побуждать вузы, НИИ и предприятия, занятые ключевыми научно-исследовательскими программами, брать к себе выпускников,

годных для научно-исследовательской работы. Тем предприятиям, которые принимают к себе на работу подходящих для них выпускников высшей школы, пользуются соответствующими льготами согласно политике трудоустройственной поддержки. Важно ускорить создание группы студенческих предпринимательских парков и инкубаторов, которые требуют небольших вложений и дают быстрый эффект.

Во-вторых, предстоит ширить каналы трудоустройства для рабочих из деревни и стабилизировать наличные рабочие места. Выявлять роль правительственных капиталовложений и строительства ведущих объектов в стимулировании трудоустройства этой группы рабочих. Поощрять и поддерживать предприятия, оказавшиеся в трудном положении, договариваться со своим персоналом по заработной плате, применять гибкие формы найма рабочих и эластичный рабочий режим, организовывать курсы повышения квалификации и т.д. во избежание сокращения штатов. Важно усиливать организованность экспорта трудовых услуг. Ориентировать рабочих из деревни на дисциплинированную миграцию. Привлекать возвращающихся в деревню крестьянских рабочих к строительству сельских коммунальных сооружений.

В-третьих, надо помогать в трудоустройстве городскому населению, которому вообще трудно найти себе работу, а также семьям с «нулевой занятостью» и рабочей силе районов, пострадавших от стихийных бедствий. Продолжать создавать рабочие места общественно-полезного характера.

В-четвертых, всемерно поддерживать самостоятельное предпринимательство и самостоятельный поиск работы, ратуя за стимулирование трудоустройства посредством предпринимательства. Предоставлять здесь удобства и льготы при допуске на рынок, в финансово-налоговых и банковских сферах, в хозяйственном пользовании земельными участками, чтобы еще больше тружеников могло стать зачинателями своего дела. Значительнее снижать порог для самостоятельного предпринимательства, в том числе для предпринимательской деятельности вернувшихся на село крестьянских рабочих, оказывать им еще больше поддержки.

В-пятых, существеннее улучшать общественное обслуживание по трудоустройству. Другими словами, усиливать здесь оглашение информации, ознакомление с профессиями и шефскую помощь при выборе работы. Интенсивно развертывать профессиональное обучение, усиливая посредством соответствующих установок поддержку профессионально-квалификационной подготовке лиц, которым сложно найти работу, а также рабочих из деревни.

Важно ускорять усовершенствование системы соцобеспечения.

Во-первых, продолжать здесь институциональное строительство. А конкретнее, совершенствовать систему основного страхования по старости, продвигать точечный эксперимент с обеспечением реального содержания личных банковских счетов, всесторонне стимулировать единое провинциальное планирование в этой сфере. Разрабатывать и вводить в действие меры страхования по старости для крестьянских рабочих. Экспериментом с новым типом сельского социального страхования по старости предполагается охватить примерно 10 процентов уездов страны (включая города уездного значения). Предстоит разработать и опубликовать порядок межрегионального перевода страховых отношений по старости. Совершенствовать систему страхования по безработице, производственному травматизму и деторождению. Оздоровлять систему социальной помощи в городах и на селе.

Во-вторых, нужно ширить охват соцобеспечением, ставя в центр внимания подключение к нему персонала необщественных секторов экономики, крестьянских рабочих, крестьян, земля у которых реквизирована, лиц гибкого трудоустройства и лиц свободных профессий. Прожиточный минимум на селе должен обеспечиваться поголовно всем, кому он только полагается. Важно по разным каналам увеличивать всекитайский фонд соцобеспечения, действенно ужесточать контроль и управление фондами соцобеспечения, гарантировать их безопасность.

В-третьих, предстоит повысить нормы пособий по соцобеспечению. В частности, в предстоящие два года продолжится повышение норм основных пенсий для пенсионеров предприятий, ежегодный

среднедушевой прирост составит здесь примерно 10 процентов. Произойдет дальнейшее повышение норм страховых пособий по безработице и производственному травматизму. Значительнее поднимется уровень обеспечения городского и сельского населения, включенного в сферу гарантированного прожиточного минимума, возрастет материальное обеспечение крестьян, включенных в сферу «пяти гарантий» (то есть гарантированного обеспечения питанием, одеждой, топливом, средствами на обучение детей и средствами на похороны. – *Прим. перев.*), повысятся нормы пособий и дотаций на жизнь для семей погибших воинов и семей военнослужащих, инвалидов войны. Предстоит всемерно обеспечивать развитие дела общественного благосостояния и благотворительности. В связи с этим центральные финансы выделяют 293 млрд юаней на социальное обеспечение, а это на 43,9 млрд юаней, или на 17,6 процента, больше предполагавшегося в прошлом году показателя. Местным финансам также предстоит увеличивать вложения.

Предстоит и дальше обеспечивать приоритетное развитие образования. В связи с этим на нынешний год намечена разработка государственной средне- и долгосрочной программы его реформы и развития. Она позволит представить полный план всей этой нашей работы на период до 2020 года. В нынешнем же году предстоит специально работать в пяти направлениях.

Во-первых, стимулировать справедливость самого образования. Конкретно говоря, основательно проводить в жизнь политику бесплатного обязательного обучения в городе и на селе. Притом, повышая нормы общих расходов на обязательное сельское образование, увеличивать их в среднедушевом расчете соответственно до 300 и 500 юаней для начальных и неполных средних школ. Постепенно обеспечивать охват бесплатным обязательным образованием детей крестьянских рабочих по месту работы родителей. Увеличивать бытовые дотации ученикам школ-интернатов из нуждающихся сельских семей на стадии обязательного обучения. Стараться за три года снять в основном проблему задолженности по всеобщему обязательному 9-летнему образованию на селе. Совершенствуя систему госфинподдержки нуждающимся учащимся, увеличивать субсидирование

студентов средних профессиональных училищ и вузов из нуждающихся семей. Необходимо обеспечивать каждому равные возможности в получении образования, ни одному не давать бросать учебу из-за семейных материальных трудностей.

Во-вторых, предстоит оптимизировать образовательную структуру. При этом всемерно развивать профессиональное образование, обращая особое внимание на специальную поддержку среднего профобразования на селе. Постепенно вводить бесплатное среднее профессиональное обучение, а в нынешнем году начать это с учащихся из нуждающихся сельских семей и по специальностям сельскохозяйственного профиля. Продолжать повышать качество высшего образования, продвигая работу по созданию вузов высокого уровня и развитию приоритетных учебных дисциплин, ориентируя высшие учебные заведения на корректировку перечня специальностей и учебных дисциплин в соответствии с рыночным спросом и потребностями социально-экономического развития.

В-третьих, усилить строительство по линии педагогических кадров. Учителям, работающим в рамках программы всеобщего обязательного обучения, производить оплату труда в зависимости от итогов их работы, а в целях улучшения материального обеспечения 12 млн учителей начальных и средних школ вообще из центрального бюджета будет выделено 12 млрд юаней, местным бюджетам тоже предстоит увеличивать свои вложения. Нужно всемерно усиливать переподготовку учителей и особенно сельских, побуждать выпускников вузов и, в частности, педагогических идти учительствовать в низы, в деревню.

В-четвертых, продвигать обучение, нацеленное на повышение совокупного качества учащихся. Образование всех уровней и типов должно держать на прицеле стимулирование всестороннего развития личности и ускорять реформирование учебных дисциплин, учебников, методов обучения и самой экзаменационно-оценочной системы. Оно должно освобождать учеников начальных и средних школ от чрезмерно тяжелой учебной нагрузки, давать обучаемым больше времени для размышлений, для практических действий, для созидания.

В-пятых, осуществлять программу по обеспечению безопасности помещений всех начальных и средних школ страны, продвигать стандартизацию строительства сельских начальных и средних школ. Необходимо делать так, чтобы наши учебные заведения становились самым безопасным местом и не вызывали беспокойства у родителей.

Предстоит стимулировать реформу и развитие медобслуживания, фармацевтики и здравоохранения в целом. При этом сохранять общепольный характер общественного медобслуживания и здравоохранения, полностью развешивать активность широких кругов медработников. Усиленно создавать систему основного медобслуживания и здравоохранения, охватывающую все городское и сельское население страны, обеспечивая поначалу всех и каждого основными видами медико-санитарных услуг. Начиная с нынешнего года нужно будет специально вести работу по пяти направлениям.

Во-первых, продвигать создание системы основного гарантированного медобслуживания. При этом включать все поголовно городское и сельское население соответственно в сферу основного медстрахования городских рабочих и служащих, основного медстрахования неработающего городского населения и новой сельской кооперативной системы медобслуживания и за ближайшие три года поднять коэффициент участия в страховании до 90 с лишним процентов. Выделить определенную сумму из центрального бюджета на субсидии пенсионерам закрывшихся либо обанкротившихся госпредприятий «трудных» районов для участия в страховании. Следует и дальше повышать нормы взносов для участников медстрахования неработающего городского населения и для участников новой сельской кооперативной системы медобслуживания, одновременно повышать бюджетные пособия на них, разумно ширить сферу возмещения внесенных взносов, увеличивая его процент. Совершенствовать систему медпомощи в городе и на селе, повышать ее уровень.

Во-вторых, создавать государственную систему основных видов лекарственных средств. В нынешнем году предполагается составить и опубликовать единый государственный реестр этих основных видов, а

также дать установки относительно их производства и обращения, назначения цен, их применения и погашения расходов на них в счет медицинского страхования, чтобы можно было снизить финансовую нагрузку народа при потреблении основных видов лекарств во время лечения.

В-третьих, совершенствовать систему низового медобслуживания. В нынешнем году полностью закончится строительство 29 тыс. поселково-волостных амбулаторий, предусмотренное Программой. При поддержке со стороны центральных финансов в следующие три года будет создано еще 5 000 центральных поселково-волостных амбулаторий, 2 000 уездных больниц и 2 400 городских микрорайонных центров медобслуживания. Будет поддерживаться строительство сельских фельдшерских медпунктов в окраинных районах, чтобы у каждой в стране административной деревни был таковой.

В-четвертых, предстоит стимулировать постепенное осуществление равноправного пользования основными видами общественных медицинских услуг. В связи с этим нужно ширить сферу бесплатного общественного медобслуживания, причем средства на него в расчете на душу городского и сельского населения должны быть в размере не менее 15 юаней, а затем постепенно повышаться. Будет обеспечиваться рост целевых вложений на нужды профилактики и лечения наиболее серьезных инфекционных, хронических, профессиональных и эндемических заболеваний.

В-пятых, требуется продвигать точечный эксперимент с реформой государственных клиник. Притом в центре внимания должна быть реформа механизмов управления, функционирования и контроля. Важно везде поощрять поиски эффективных форм отделения функций медведомств от функций медучреждений, административного управления от чисто медицинского, продажи лекарств от врачебного обслуживания, коммерческой медицины от некоммерческой. Следует постепенно отказываться от механизма субсидирования больниц за счет повышения цен на медикаменты, стимулировать реформу компенсационного механизма

государственных клиник. Поощрять все районы страны к поиску механизма согласования по ценам на медобслуживание с участием заинтересованных сторон, вводить режим контроля и оценки качества медобслуживания с участием представителей соответствующих органов, общественности и экспертов. Полностью выявлять важную роль традиционной китайской, то есть ханьской, и другой национальной медицины и фармацевтики в профилактике и лечении заболеваний. В ближайшие три года правительства всех уровней выделяют предположительно 850 млрд юаней, из которых 331,8 млрд поступит из центрального бюджета, чтобы можно было обеспечить успешное реформирование системы медобслуживания, фармацевтики и всего здравоохранения в целом. Поскольку данная реформа непосредственно касается охранительных прав и интересов людей, нам необходимо активно и разумно продвигать ее вперед, усиливая управление, продуманно проектируя и тщательно организуя, чтобы можно было практически снять проблему с дороговизной лечения и трудностью попасть к врачам, а тем самым обеспечить людей безопасным, эффективным, удобным и недорогим медобслуживанием.

Важно как следует заниматься демографической работой и планированием деторождения, стабилизировать рождаемость на низком уровне. С нынешнего года в сельских районах страны начнется осуществление установки на выдачу дотаций для стационарных родов. Беременные женщины будут периодически проходить дородовой осмотр, а роженицы – послеродовой, дети же до 3 лет – медицинскую проверку их развития. Будет усилена профилактика врожденных детских пороков. Для части сельских семей среднедушевые нормы премирования и материального поощрения за плановое деторождение возрастут с 600 до 720 юаней. Предстоит усилить обслуживание и управление применительно к мигрирующему населению, охраняя права и интересы женщин и несовершеннолетних. Ввести регулярный гинекологический осмотр для женщин деревни. Поддерживать ускоренное развитие инвалидного дела. Продолжать ширить геронтосервис.

Всемерно обеспечивать развитие культуры, физкультуры и спорта.

Стимулирование развития и процветания культуры позволяет, с одной стороны, разнообразить духовную жизнь народа, а, с другой, ширить сферу потребления. Важно активно разворачивать социально полезные культурные мероприятия, ускорять совершенствование системы общественного культурного сервиса. Интенсифицировать сооружение важнейших объектов культуры и низовой культурной инфраструктуры в городе и на селе, но особенно реализацию программы «Радио и телевидение – каждой деревне», создание волостных и поселковых культурных комплексов, открытие крестьянских читален, а тем самым энергично продвигать культурное строительство на пользу народу. Поддерживать ускоренное развитие культурной индустрии, совершенствовать соответствующие установки, культивировать ведущие предприятия культиндустрии. Обеспечивать дальнейший расцвет философии и общественных наук, активное развитие литературы и искусства, теле- и радиовещания, кинематографии, прессы и издательского дела. Усиливать строительство и управление в сфере сетевой культуры. Обеспечивать охрану культурных ценностей и нематериального культурного наследия. Стимулировать реформу управленческой системы и механизма функционирования культурных и непроизводственных организаций общественнополезного характера, выводить культурные организации хозяйственного типа на режим предприятий. Усиливать низовое строительство общественных спортивных сооружений, широко разворачивать массовые спортивные мероприятия, повышать уровень состязательного спорта, обеспечивать развитие спортивной индустрии.

Усиливать строительство по линии демократии и законности. При этом инициативно и разумно продвигать реформу политической системы. Обеспечивать здесь развитие политического строя социалистической демократии, совершенствуя ее институты и разнообразя ее формы. Следует ширить каналы демократии, осуществляя на правовой основе демократические выборы, демократическое принятие решений, демократическое управление и контроль. Улучшать низовое народное самоуправление, ширить его сферу, совершенствовать низовую систему демократического управления, гарантируя народу непосредственное

осуществление его демократических прав в рамках закона, управление низовыми общественными делами и коммунальным хозяйством. Углубленно развертывая правовой всеобуч, развивать у людей гражданское сознание, утверждать среди них социалистические понятия демократии и законности, свободы и равенства, беспристрастности и справедливости. Посредством планомерного продвижения работы по созданию городских и сельских микрорайонов стимулировать здоровое развитие общественных организаций. Важно усиливать законотворческую деятельность правительства, повышать ее прозрачность и ширить возможность участия в ней общественности, а тем самым обеспечивать нормативность, справедливость и цивилизованность правоисполнения.

Нужно усиливать социальное управление, поддерживать гармонию и стабильность общества. Следует уделять особое внимание защите законных прав и интересов народа, правильно разрешать противоречия внутри народа, своевременно и разумно устраняя проблемы, о которых люди сигнализируют, твердой рукой пресекая все действия, наносящие ущерб народным интересам. Совершенствовать механизм примирения для разрешения социальных противоречий и споров, ориентируя людей на выражение своих требований и интересов в разумной и законной форме. Продолжать держаться того самого порядка, согласно которому руководители, но особенно главные, лично рассматривают жалобы населения и принимают посетителей, а тем самым, служа народу, снимают противоречия. Важно улучшать систему прогнозирования в плане поддержания социальной стабильности, инициативно предотвращая и разумно гася инциденты массового характера. Углублять мероприятия в пользу создания спокойной социальной обстановки, усиливать комплексное наведение общественного порядка. Тщательно предотвращать и в рамках закона сурово подавлять все виды правонарушений и преступлений. Оберегать безопасность государства и стабильность общества.

7. Стимулируя собственно правительственное строительство, повышать возможности правительства в управлении всем социально-экономическим развитием в целом

Хотя правительство в истекшем году и добилось новых успехов в собственном реформировании и строительстве, но достигнутое пока намного отстоит от ожиданий народа. Трансформация правительственных функций доведена еще не до конца, эффективность работы администрации ждет своего повышения, довольно сильно вырисовываются формализм и бюрократизм, в некоторых местах, ведомствах и сферах довольно серьезные явления разложения. На снятие всех этих проблем придется потратить огромные силы. Поэтому необходимо в тесной увязке с общими требованиями обеспечивать темпы роста, жизнь народа и стабильность усиливать собственно правительственное строительство.

А это значит, что требуется твердо держаться законного исполнения административных функций. В частности, посредством нормирования деятельности администрации обеспечивать законность и разумность административных действий, их процессуальную правомерность, высокую эффективность с созданием удобств для людей, их честность и верность слову с единством прав и обязанностей. Важно посредством углубленного претворения в жизнь Закона об административных разрешениях продолжать реформу административного визирования, сокращая список визируемых позиций, но особенно инвестиционных и упрощая процедуру утверждения и регистрации, а тем самым утверждая статус предприятий как субъектов инвестирования. Важно стимулировать справедливую конкуренцию, устранять региональные барьеры и сокрушать отраслевую монополию, организуя и мобилизуя все социальные ресурсы на стимулирование роста экономики. Посредством целиком правильного исполнения всех правительственных функций создавать хорошие условия для нашего развития, укрепляя уверенность предприятий в необходимости инвестирования, уверенность общества в возможностях потребления и уверенность народа в перспективах развития страны.

Следует осуществлять как научную, так и демократическую разработку решений. Притом процедура принятия каждого решения должна быть законной и регламентированной, сам процесс – демократичным и открытым, а результаты – научно обоснованными и справедливыми. На

протяжении всего процесса разработки и введения в исполнение важнейших правительственных решений необходимо усиленно заниматься обследованием и изучением, выясняя настроения народа, прислушиваясь к его голосу, сводя воедино его мудрость и уважая объективные законы развития, а тем самым повышая дальновидность, научность и эффективность этих решений. Важно ширить гласность административной работы, увеличивать ее прозрачность, а тем самым гарантировать народу права на осведомленность, на участие в той или иной деятельности, на высказывание своего мнения и осуществление контроля, давать ему возможность знать, о чем думает и что делает правительство, а тем самым находить у него полное понимание и широкую поддержку, привлекать его к активному участию. Поскольку в нынешнем году правительство значительно увеличит масштабы инвестирования, а значит, будет задействовано множество новых инвестиционных объектов, появится необходимость действительно гарантировать контроль и управление ими. Притом категорически запрещается создавать амбициозные «объекты имиджа» и оторванные от жизни так называемые «строительные свидетельства достижений администрации», на которые напрасно расходуются людские и финансовые ресурсы. Ни в коем случае недопустимо, чтобы какие-либо организации или отдельные лица выгадывали на увеличении социального инвестирования. Правительства всех ступеней обязаны сознательно ставить себя под контроль собраний народных представителей и демократический контроль народных политических консультативных советов, укреплять контрольно-ревизионные и другие службы специального надзора, придавать большое значение народному контролю и контролю со стороны средств массовой информации. Словом, делать так, чтобы куда доходит административная власть, туда бы и доходил контроль, где расходуются финансовые средства, там бы и была ревизия.

Следует действительно исправлять стиль работы. Правительствам всех ступеней надлежит твердо и непоколебимо претворять в жизнь решения и планы Центра в тесной увязке с местной реальностью и посредством

творческой работы, чтобы все они попадали в цель и давали реальный эффект. Руководящие кадровые работники обязаны проводить углубленное обследование, своевременно выявлять и решать проблемы. Им необходимо держать тесные связи с массами, разделять их горести и страдания, прислушиваться к их мнению, отводить от них беды и напасти. Правительственным работникам нужно сохранять неустанное стремление вперед и рабочее вдохновение, вместе с широкими народными массами мужественно идти навстречу трудностям, проторять дорогу вперед и упорными самоотверженными усилиями преодолевать нынешние невзгоды.

Важно усиливать строительство неподкупного аппарата и борьбу с разложением. Ставя в центр внимания институциональное нормирование и ограничение властных прав и ориентируясь на те самые сферы и звенья, где скорее и больше всего возникает коррупция, предупреждать явления разложения непосредственно в их истоках. Бескомпромиссно раскрывать и разрешать дела разложившихся элементов, по закону карать разложившиеся элементы. Мы обязаны добросовестно, ответственно работать и практическим делом, своими служебными успехами делать правительство таким, которое существует ради народа, которое работает по-деловому и отличается неподкупностью и высокой эффективностью, – словом, таким, за которое народ может быть спокоен и которым он доволен.

Уважаемые депутаты!

Стимулирование боевой сплоченности, общего процветания и развития отвечает коренным интересам всех народов нашей страны. Поэтому важно на основе полного претворения в жизнь Закона о национальной районной автономии обеспечивать практическую реализацию установок и мер Центра относительно поддержки социально-экономического развития нацменьшинств и национальных районов. В частности, продолжать усиливать динамику поддержки малочисленных национальностей. Продвигая мероприятия по подъему экономики и улучшению жизни приграничья, распространять их на все приграничные уезды, а также на приграничные подразделения Синьцзянского производственно-строительного корпуса. Поддерживать ускоренное

развитие скотоводческих районов и горных районов с компактным проживанием нацменьшинств. Неизменно стоя на страже национального единства, укреплять и дальше межнациональные отношения равенства, сплоченности, взаимопомощи и гармонии.

Следует полностью претворять в жизнь основной курс партии в области религии, выявляя позитивную роль деятелей религии и верующих в стимулировании социально-экономического развития.

Важно на основе серьезного претворения в жизнь политики партии относительно хуацяо оказывать поддержку зарубежным соотечественникам, реэмигрантам и их родственникам, которые проявляют интерес к модернизации и мирному воссоединению родной страны, участвуют в этом великом деле.

Существенные сдвиги в минувшем году произошли в деле модернизации обороны и армии. Народно-освободительная армия сыграла важную роль, оберегая суверенитет, безопасность и территориальную целостность страны, оказывая поддержку нашей модернизации, выполняя срочные, сложные и трудоемкие задачи. В нынешнем году ей предстоит, полностью выполняя свою историческую миссию в новом веке на новом этапе, продолжать продвигаться по пути революционизирования, модернизации и регуляризации. При этом всемерно усиливать идейно-политическую работу в своих рядах. Надежно стимулировать переход от военного обучения в условиях механизации к военному обучению в условиях информатизации, непрерывно повышать возможности войск в реагировании на многообразные угрозы безопасности и выполнении разного рода военных задач. Предстоит полностью поднимать уровень модернизации вооружений, оснащения и тылового обеспечения. Совершенствовать оборонную систему научных исследований, производственный комплекс вооружений и военной техники, систему подготовки военных кадров и систему армейского обеспечения, переводя их на путь соединения с гражданской сферой. Активно и уверенно продвигать реформу армии, вливая новые живительные силы в армейское строительство. Усиливать строительство народной вооруженной милиции,

повышая ее возможности в несении патрульно-караульной службы, ликвидации ЧП, борьбе с терроризмом и поддержании стабильности общества. Улучшать систему оборонной мобилизации, усиливать резервы национальной обороны. Упрочивать солидарность армии с органами власти и народом.

Уважаемые депутаты!

Мы будем неуклонно придерживаться курса на «одну страну – два строя», на «управление Сянганом самими сянганцами» и «управление Аомэнем самими аомэньцами», на высокую степень автономии обеих территорий, всеми силами поддерживать СОАР и АОАР в активном противостоянии международному финансовому кризису, сохранении у них процветания и стабильности. Продолжая укреплять сотрудничество внутренних районов страны с Сянганом и Аомэнем, упрочивать положение Сянгана как международного финансового центра, стимулировать разумную диверсификацию и развитие экономики Аомэня. Будем ускоренно продвигать эксперимент с введением расчетов в китайских юанях в товарной торговле с Сянганом и Аомэнем. Неуклонно углублять и ширить сотрудничество между провинцией Гуандун, Сянганом и Аомэнем. Ускоренно продвигать такое инфраструктурное строительство, как возведение моста, соединяющего Сянган, Чжухай и Аомэнь, прокладка железной дороги между аэропортами Сянгана и Шэньчжэня, а также скоростной железной дороги Гуанчжоу—Шэньчжэнь—Сянган и т.д. Важно расширять открытость сервисной индустрии внутренних районов страны для Сянгана и Аомэня. Действенными мерами поддерживать здесь сянганские и аомэньские предприятия, прежде всего средние и малые, помогая им в преодолении трудностей. Наша великая Родина всегда будет надежной опорой Сянгана и Аомэня. Мы глубоко уверены, что сянганские и аомэньские соотечественники успешно преодолеют стоящие перед ними трудности и откроют двери в более прекрасное завтра.

В минувшем году существенные сдвиги произошли в работе с Тайванем, ситуация на острове претерпела позитивные изменения, в межбереговых отношениях совершен важный прорыв. На основе

«договоренности 1992 года» возобновились межбереговые переговоры, успешно установлены всесторонние, прямые и взаимные почтовые, транспортные и торговые связи. Участились контакты соотечественников с обоих берегов, стали теснее экономические связи, оживленнее пошел культурный обмен, расширились общие интересы. Словом, межбереговые отношения стали входить в русло мирного развития. В нынешнем году нам предстоит, продолжая действовать в духе основного курса на развитие межбереговых отношений и содействие мирному воссоединению Родины, в направлении неизменного сохранения лейтмотива мирного развития, активно очерчивать рамки мирного развития межбереговых отношений, конструктивно создавать новую обстановку для их мирного развития. Конкретно говоря, продолжать всестороннее укрепление экономического сотрудничества берегов в интересах совместного противостояния финансовому кризису. При интенсивном продвижении межберегового финансового сотрудничества поддерживать развитие тайваньских предприятий на континенте. В частности, предоставлять услуги по аккумуляции средств тем из них, кто отвечает соответствующим требованиям, поощрять их на самостоятельную инновацию, трансформацию и повышение классности продукции. В процессе усиления взаимного инвестирования и производственного сотрудничества продвигать вширь и вглубь сотрудничество в сфере сельского хозяйства. Оказывать поддержку экономическому развитию западного берега Тайваньского пролива и всех других районов, где относительно сосредоточено инвестирование со стороны тайваньских коммерсантов. Ускоренными темпами продвигая нормализацию межбереговых экономических связей, стимулировать заключение соглашения о комплексном экономическом сотрудничестве и постепенно создавать механизм экономического сотрудничества с межбереговой спецификой. Важно крепить персональные межбереговые связи, ширить общение со всеми кругами общества, всемерно поднимать на пьедестал китайскую культуру, упрочивать духовные узы берегов. В соответствии с принципом одного Китая максимально укреплять межбереговое политическое взаимодоверие. И на

этой основе мы готовы путем консультаций разумно решать вопрос об участии Тайваня в деятельности международных организаций, обсуждать межбереговые политические и военные вопросы, а тем самым создавать условия для прекращения враждебного состояния и достижения мирного соглашения. Мы глубоко уверены в том, что дружными усилиями всех сынов и дочерей китайской нации с обоих берегов полное воссоединение Родины и великое возрождение китайской нации обязательно осуществляются.

Уважаемые депутаты!

Истекший год был годом заметных успехов нашей дипломатии. Рука об руку с международным сообществом мы противостояли финансовому кризису. Успешное проведение Азиатско-Европейского саммита укрепило политическое взаимодоверие и деловое сотрудничество между странами Азии и Европы. Активная двухсторонняя и многосторонняя дипломатическая деятельность сыграла конструктивную роль в урегулировании горячих международных и региональных проблем. Твердо охранялись суверенитет и безопасность государства, интересы развития страны, гарантировались законные права и интересы наших граждан и юридических лиц за границей. Налицо новые важные сдвиги во всеохватной дипломатической деятельности, наше международное положение и влияние небывало повысились. В нынешнем году нам предстоит, продолжая высоко нести знамя мира, развития и сотрудничества, неуклонно идти по пути мирного развития, неустанно претворять в жизнь независимую и самостоятельную мирную внешнюю политику, равно как и взаимовыгодную, взаимовыигрышную стратегию открытости. Усиливать дружественные контакты со всеми странами мира в интересах создания благоприятной внешней среды для ровного и относительно быстрого развития нашей внутренней экономики. Мы будем и дальше углублять деловое сотрудничество со всеми, чтобы можно было общими усилиями сдерживать распространение международного финансового кризиса, продвигать реформу международных финансовых институтов, выступать против торгово-инвестиционного протекционизма и стимулировать как можно более быстрое оживление мировой экономики. Мы будем

продолжать вносить новый вклад в разумное урегулирование как горячих, так и глобальных проблем, исходя из коренных интересов китайского народа и народов всех стран мира. Китайское правительство и народ готовы вместе с правительствами и народами всех стран сообща противостоять рискам и бросаемым вызовам, сообща пользоваться шансами на развитие, неустанно создавать мир гармонии с его навеки мирной жизнью и общим процветанием.

Уважаемые депутаты!

Перед нами стоит тяжелая и сложная задача, на нас лежит огромная и славная миссия. Давайте же под руководством ЦК КПК во главе с генсеком товарищем Ху Цзиньтао всеми силами продвигать вперед великое дело реформы, открытости и модернизации для встречи 60-летнего юбилея Китайской Народной Республики, твердо веря в победу, смело противостоя бросаемым вызовам, добросовестно работая, непоколебимо идя вперед и добиваясь новых успехов, достойных нашей эпохе, нашему прошлому, нашему народу!